

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
67 Elizabeth II

N° 180

Tuesday, February 13, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
67 Elizabeth II

Le mardi 13 février 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Harder
Ataullahjan	Dawson	Hartling
Batters	Day	Housakos
Bellemare	Downe	Joyal
Bernard	Doyle	Lankin
Beyak	Duffy	MacDonald
Black	Dupuis	Maltais
Boisvenu	Dyck	Manning
Bovey	Eaton	Marshall
Brazeau	Eggleton	Martin
Campbell	Forest	Marwah
Carignan	Frum	Massicotte
Christmas	Furey	McCallum
Cools	Gagné	McCoy
Cordy	Gold	McIntyre
Cormier	Greene	McPhedran
Coyle	Griffin	Mégie

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Harder
Ataullahjan	Dawson	Hartling
Batters	Day	Housakos
Bellemare	Downe	Joyal
Bernard	Doyle	Lankin
Beyak	Duffy	MacDonald
Black	Dupuis	Maltais
Boisvenu	Dyck	Manning
Bovey	Eaton	Marshall
Brazeau	Eggleton	Martin
Campbell	Forest	Marwah
Carignan	Frum	Massicotte
Christmas	Furey	McCallum
Cools	Gagné	McCoy
Cordy	Gold	McIntyre
Cormier	Greene	McPhedran
Coyle	Griffin	Mégie

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Unger
Omidvar	Verner
Pate	Wallin
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	
Richards	
Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Unger
Omidvar	Verner
Pate	Wallin
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	
Richards	
Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Pursuant to rule 13-3(4), the Honourable Senator McPhedran gave notice that she would raise a question of privilege concerning communication to the media relating to a letter from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration marked “confidential”.

○ ○ ○

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Agreement on Cree Nation Governance between the Crees of Eeyou Istchee and the Government of Canada.—Sessional Paper No. 1/42-1850.

Indian Act Amendment and Replacement Act 2018 Annual Report.—Sessional Paper No. 1/42-1851.

Supplementary Estimates (C), 2017-18.—Sessional Paper No. 1/42-1852.

Interim Estimates, 2018-19.—Sessional Paper No. 1/42-1853.

**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Manning presented the following:

Tuesday, February 13, 2018

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to present its

**NINTH REPORT**

Your committee, to which was referred Bill S-238, An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins), has, in obedience to the order of reference of November 23, 2017, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Long title, page 1*: Replace the long title with the following:

“An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation and exportation of shark fins)”.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Conformément à l'article 13-3(4) du Règlement, l'honorable sénatrice McPhedran donne préavis qu'elle soulèvera une question de privilège concernant une communication aux médias ayant trait à une lettre portant la mention « confidentiel » du Comité de la régie interne, budgets et administration.

○ ○ ○

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Entente sur la gouvernance de la nation crie entre les Cris d'Eeyou Istchee et le gouvernement du Canada.—Document parlementaire n° 1/42-1850.

Rapport annuel 2018 de la Loi sur la modification et le remplacement de la Loi sur les Indiens.—Document parlementaire n° 1/42-1851.

Budget supplémentaire des dépenses (C) 2017-2018.—Document parlementaire n° 1/42-1852.

Budget provisoire des dépenses 2018-2019.—Document parlementaire n° 1/42-1853.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Manning présente ce qui suit :

Le mardi 13 février 2018

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans a l'honneur de présenter son

**NEUVIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-238, Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin), a, conformément à l'ordre de renvoi du 23 novembre 2017, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Titre intégral, page 1* : Remplacer le titre intégral par ce qui suit :

« Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation et exportation de nageoires de requin) ».

2. *Clause 1, page 1*: Replace line 21 with the following:  
 “*tation and Exportation Act.*”.
3. *Clause 3, page 2*: Replace lines 12 and 13 with the following:  
 “port or export, or attempt to import or export, into or from Canada shark fins or parts of shark fins that are not attached to a shark carcass, or any derivatives of shark fins.”.
4. *Clause 4, page 2*:  
 (a) Replace lines 18 and 19 with the following:  
 “permit authorizing the importation or exportation of shark fins or parts of shark fins that are not attached to a shark carcass, or any derivatives of shark fins, if the Minister is of the”; and  
 (b) replace line 21 with the following:  
 “(a) the importation or exportation is for the purpose of scientific re-”.
2. *Article 1, page 1* : Remplacer la ligne 1 par ce qui suit :  
 « **1** *Loi interdisant l'importation et l'exportation de nageoires de requin.* ».
3. *Article 3, page 2* :  
 a) Remplacer la ligne 12 par ce qui suit :  
 « **(1.1)** Il est interdit d'importer ou d'exporter, ou de tenter d'importer ou d'exporter, »;  
 b) remplacer les lignes 14 et 15 par ce qui suit :  
 « contrairement à celle-ci, tout ou partie de nageoires de requin séparées de la carcasse ou de produits qui en proviennent. ».
4. *Article 4, page 2* : Remplacer les lignes 20 à 22 par ce qui suit :  
 « l'importation ou l'exportation de tout ou partie de nageoires de requin séparées de la carcasse ou de produits qui en proviennent s'il estime :  
 a) d'une part, que l'importation ou l'exportation est effectuée à des fins ».

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*

FABIAN MANNING

*Chair*

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

The Honourable Senator Black presented the following:

L'honorable sénateur Black présente ce qui suit :

Tuesday, February 13, 2018

Le mardi 13 février 2018

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

TWENTIETH REPORT

VINGTIÈME RAPPORT

Your committee, to which was referred Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), has, in obedience to the order of reference of November 23, 2017, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), a, conformément à l'ordre de renvoi du 23 novembre 2017, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Clause 1, page 1*: Replace line 15 with the following:  
“plus forty-five per cent on the credit advanced under an”.

2. *New Clause 1.1, page 2*: Add the following after line 14:  
**“1.1 (1) Every three years beginning on the day on which this Act comes into force, a committee of the Senate, of the House of Commons, or of both Houses of Parliament that may be designated or established for that purpose, shall review the criminal rate.**

**(2) The committee shall submit a report on the review to Parliament that includes a statement of any changes to the criminal rate that the committee recommends.”.**

Respectfully submitted,

*Le président,*

DOUGLAS BLACK

*Chair*

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator McCallum, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Munson introduced Bill S-244, An Act respecting Kindness Week.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## **ORDERS OF THE DAY**

### **GOVERNMENT BUSINESS**

#### **Bills – Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Forest, for the second reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts.

1. *Article 1, page 1* : Remplacer la ligne 14 par ce qui suit :  
« Canada majoré de quarante-cinq pour cent si le capital prêté ou ».

2. *Nouvel article 1.1, page 2* : Ajouter, après la ligne 15, ce qui suit :

**« 1.1 (1) Tous les trois ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, un comité, soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, désigné ou constitué à cette fin, procède à l'examen du taux criminel.**

**(2) Le comité remet au Parlement un rapport, accompagné des modifications qu'il recommande au taux criminel. ».**

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénatrice McCallum, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Munson dépose le projet de loi S-244, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **ORDRE DU JOUR**

### **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**

#### **Projets de loi – Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénateur Forest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois.

After debate,  
Points of order were raised respecting proceedings at second reading on Bill C-45.

Après débat,  
Des rappels au Règlement sont soulevés concernant les délibérations à l'étape de la deuxième lecture sur le projet de loi C-45.

### SPEAKER'S RULING

The substance of the motion of which notice was given earlier today is not being discussed now. There is also no time allocation motion before us. If the Government Representative wants to talk about Bill C-45 in terms of what he thinks is an appropriate time frame, that is quite in order. If there were notice of a motion for time allocation, it would not be in order to speak to it until it has been moved. I continue to say that should Senator Harder stray into a debate on the motion for which notice was given earlier today, it will be out of order, but at the moment he can continue.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Forest, for the second reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts.

Debate.

### QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on February 8, 2018, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Dominic LeBlanc, P.C., M.P., Minister of Fisheries, Oceans and Canadian Coast Guard, entered the Senate and took part in Question Period.

---

Ordered, That motion No. 296 standing in the name of the Honourable Senator Manning on the **Notice Paper** be brought forward.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Unger:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, February 13, 2018, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Il n'est pas question présentement de la substance de la motion dont il a été donné préavis plus tôt aujourd'hui. Nous ne sommes pas saisis d'une motion d'attribution de temps. Si le représentant du gouvernement veut parler du projet de loi C-45 sous l'angle de l'échéancier suivant lequel, selon lui, l'étude du projet de loi devrait avoir lieu, il a tout à fait le droit de le faire. S'il avait été donné préavis d'une motion d'attribution de temps, il serait contraire au Règlement d'intervenir au sujet de la motion à ce moment-ci. Il faut attendre que la motion ait été proposée. Si le sénateur Harder s'écarte du sujet et se met à débattre de la motion dont il a été donné préavis plus tôt aujourd'hui, il sera rappelé à l'ordre, mais pour l'instant, il peut continuer son intervention.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénateur Forest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois.

Débat.

### PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 8 février 2018, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Dominic LeBlanc, C.P., député, ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

---

Ordonné : Que la motion n<sup>o</sup> 296 inscrite au nom de l'honorable sénateur Manning au **Feuilleton des préavis** soit avancée.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 13 février 2018, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,  
The Senate reverted to Notices of Motions.*

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Bernard:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have the power to meet on Tuesday, February 13, 2018, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## **ORDERS OF THE DAY**

### **GOVERNMENT BUSINESS**

#### **Bills – Second Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Forest, for the second reading of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **Bills – Messages from the House of Commons**

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Avec consentement,  
Le Sénat revient aux Préavis de motions.*

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir le mardi 13 février 2018, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## **ORDRE DU JOUR**

### **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**

#### **Projets de loi – Deuxième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénateur Forest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the third reading of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act, and the Competition Act, as amended.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Christmas:

That Bill C-25, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 24,

(a) on page 9, by adding the following after line 31:

“**172.01** A prescribed corporation shall establish numerical goals, such as percentages, for the representation of persons in each *designated group*, as defined by regulation, among its directors and among *members of senior management*, as defined by regulation, and shall establish a timetable for attaining those goals, within one year after the day on which this section comes into force.”; and

(b) on page 10,

(i) by adding the following after line 2:

“**(1.1)** The directors shall also place before the shareholders, at every annual meeting beginning one year after the day on which the numerical goals referred to in section 172.01 are established and until the corporation has attained those goals, a report on the progress made by the corporation in the previous year in terms of attaining those goals.”,

(ii) by replacing lines 3 to 5 (as replaced by the decision of the Senate on February 7, 2018) with the following:

“**(2)** The corporation shall provide the information referred to in subsections (1) and (1.1) to each shareholder, except to a share-”, and

(iii) by replacing lines 7 to 9 (as replaced by the decision of the Senate on February 7, 2018) with the following:

“they do not want to receive that information, by sending the information along with the notice referred to in subsection 135(1) or by making the information available along with a proxy circular referred to in subsection 150(1).

**(3)** The corporation shall concurrently send the information referred to in subsections (1) and (1.1) to the Director in the form that the Director fixes and the Director shall file it.

## Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence, tel que modifié.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Christmas,

Que le projet de loi C-25, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 24 :

a) à la page 9, par adjonction, après la ligne 34, de ce qui suit :

« **172.01** Dans l'année suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, les sociétés visées par règlement établissent des objectifs chiffrés, tel un pourcentage, visant la représentation de chaque *groupe désigné* au sens des règlements, au sein des administrateurs et au sein des *membres de la haute direction* au sens des règlements, ainsi qu'un calendrier visant la réalisation de ces objectifs. »;

b) à la page 10 :

(i) par adjonction, après la ligne 2, de ce qui suit :

«**(1.1)** À l'assemblée annuelle tenue au moins un an après la date d'établissement des objectifs visés à l'article 172.01 et à chaque assemblée annuelle subséquente jusqu'à ce que ces objectifs soient réalisés, les administrateurs présentent également aux actionnaires un rapport sur les progrès que la société a accomplis dans la réalisation de ces objectifs au cours de l'année précédente. »,

(ii) par substitution, aux lignes 3 et 4 (telles qu'elles ont été remplacées par décision du Sénat le 7 février 2018), de ce qui suit :

« **(2)** La société fournit les renseignements visés aux paragraphes (1) et (1.1) à »,

(iii) par substitution, aux lignes 6 et 7 (telles qu'elles ont été remplacées par décision du Sénat le 7 février 2018), de ce qui suit :

« écrit qu'ils ne souhaitent pas les recevoir, en les envoyant avec l'avis visé au paragraphe 135(1) ou en les mettant à sa disposition avec toute circulaire visée au paragraphe 150(1).

**(3)** La société envoie simultanément au directeur les renseignements visés aux paragraphes (1) et (1.1), en la forme établie par lui, pour enregistrement.



(4) The Director shall, within three months after receiving it, provide the Minister with the information filed under subsection (3).

(5) The Minister shall prepare and cause to be laid before each House of Parliament, on any of the first 15 days on which that House is sitting after October 31, an annual report for the previous year containing an aggregate of the data from the information received under subsection (4). The Minister shall also, after it is tabled, make the report available to the public.”

After debate,

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Bills – Second Reading

Orders No. 1, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill C-66, An Act to establish a procedure for expunging certain historically unjust convictions and to make related amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

(4) Dans les trois mois suivant leur réception, le directeur communique au ministre les renseignements enregistrés en application du paragraphe (3).

(5) Le ministre établit et fait déposer, devant chaque chambre du Parlement, dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant le 31 octobre, un rapport annuel qui contient, à l'égard de l'année précédente, une synthèse des données tirées des renseignements reçus en application du paragraphe (4). Le ministre publie le rapport après son dépôt. »

Après débat,

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-66, Loi établissant une procédure de radiation de certaines condamnations constituant des injustices historiques et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-311, An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day).

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be read for a third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-243, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir).

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-243, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé).

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 5 to 8, 10, 15, 29, 33, 50 to 52 and 64 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Fair, Simple and Competitive Taxation: The way forward for Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on December 13, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Coyle, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 71 and 72 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 189, 215, 245, 286 and 292 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 8, and 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

## Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 5 à 8, 10, 15, 29, 33, 50 à 52 et 64 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le vingt-quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Un régime fiscal équitable, simple et concurrentiel : La voie à suivre pour le Canada*, déposé auprès de la greffière du Sénat le 13 décembre 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénatrice Coyle, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 71 et 72 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 189, 215, 245, 286 et 292 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 8, et 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wallin, calling the attention of the Senate to the proposal put forward by Senator Harder, titled "Sober Second Thinking", which reviews the Senate's performance since the appointment of independent senators, and recommends the creation of a Senate business committee.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 25 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, for the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Wallin, attirant l'attention du Sénat sur la proposition du sénateur Harder, intitulée « Second examen objectif », qui passe en revue le rendement du Sénat depuis la nomination des sénateurs indépendants et qui recommande la création d'un nouveau comité des travaux du Sénat.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 25 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McPhedran, attirant l'attention du Sénat sur l'importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d'autres formes de harcèlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, au nom de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 28, and 31 and 32 were called and postponed until the next sitting.

## QUESTION OF PRIVILEGE

Pursuant to rule 13-5(1), the Senate proceeded to the consideration of the question of privilege of the Honourable Senator McPhedran concerning communication to the media relating to a letter from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration marked “confidential”.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

## MOTIONS

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Bovey:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the implications of the potential legalization of cannabis on First Nations, Inuit and Métis communities, including, but not limited to:

- (a) Adequacy of consultations with Indigenous communities and organizations;
- (b) Authority to sell or prohibit the sale of cannabis in Indigenous communities;
- (c) Justice, public safety, policing and enforcement capacity;
- (d) Potential effects of cannabis use on Indigenous peoples, with a particular focus on youth, and child and family services;
- (e) Access to and availability of services and supports for mental health and substance use; and
- (f) Economic opportunities in the production of cannabis.

That the committee submit its final report no later than April 30, 2018 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n<sup>os</sup> 28, et 31 et 32 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## QUESTION DE PRIVILÈGE

Conformément à l'article 13-5(1) du Règlement, le Sénat aborde la question de privilège de l'honorable sénatrice McPhedran concernant une communication aux médias ayant trait à une lettre portant la mention « confidentiel » du Comité de la régie interne, budgets et administration.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

## MOTIONS

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les conséquences de la légalisation éventuelle du cannabis sur les collectivités des Premières Nations, des Inuits et des Métis, ce qui comprend, sans toutefois s'y limiter :

- a) Le caractère suffisant des consultations avec les collectivités et les organisations autochtones;
- b) le pouvoir de vendre du cannabis ou d'interdire sa vente dans les collectivités autochtones;
- c) la justice, la sécurité publique, les services policiers et la capacité d'application de la loi;
- d) les effets potentiels de la consommation de cannabis sur les peuples autochtones, en mettant l'accent plus particulièrement sur la jeunesse et les services d'aide à l'enfance et à la famille;
- e) l'accès à des services et à des moyens de soutien en santé mentale et en toxicomanie, et leur disponibilité;
- f) les débouchés économiques liés à la production de cannabis.

Que le Comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 avril 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt de ce rapport.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Day called the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Fraser.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Day called the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Tardif.

After debate,

The Honourable Senator Gagné moved, for the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Gold, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 8:55 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Day attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Fraser.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Day attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Tardif.

Après débat,

L'honorable sénatrice Gagné propose, au nom de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénateur Gold, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 20 h 55, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Patterson (*February 9, 2018*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Marshall (*February 9, 2018*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Tkachuk (*February 9, 2018*).

#### **Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*February 9, 2018*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 9 février 2018*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 9 février 2018*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 9 février 2018*).

#### **Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 9 février 2018*).

**Special Committee on the Arctic**

The Honourable Senator Coyle replaced the Honourable Senator McPhedran (*February 13, 2018*).

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Gold (*February 13, 2018*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Galvez (*February 12, 2018*).

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Coyle (*February 12, 2018*).

The Honourable Senator Coyle was added to the membership (*February 9, 2018*).

The Honourable Senator McPhedran was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 9, 2018*).

**Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Dean (*February 13, 2018*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Poirier (*February 9, 2018*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Neufeld (*February 9, 2018*).

**Comité spécial sur l'Arctique**

L'honorable sénatrice Coyle a remplacé l'honorable sénatrice McPhedran (*le 13 février 2018*).

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 13 février 2018*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 12 février 2018*).

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénatrice Coyle (*le 12 février 2018*).

L'honorable sénatrice Coyle a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 9 février 2018*).

L'honorable sénatrice McPhedran a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 février 2018*).

**Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 13 février 2018*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 9 février 2018*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 9 février 2018*).